

Table of Contents

Introduction:

Jennifer K Dick and Stephanie Schwerter.....7

I. Theoretical Reflections on the Uniqueness of Translation in the Humanities

Jean-René Ladmiral: “Sourcerers and Targeters”.....19

Peter Caws: “How Many Languages, How Many Translations?”.....35

Elad Lapidot: “Translating Philosophy”.....45

Thibaut Rioufreyt: “The Concept of Translation: The Role of Actors in the International Circulation of Ideas”.....57

Nicolas Marcucci: “The Quest for Obligation: ‘Translating’ Classical Sociological Languages through Moral and Political Vocabulary”.....75

Salah Basalamah: “Social Translations: Challenges in the Conflict of Representations”.....91

II. Case Studies

Angela Feeney: “Jacques Ferron—Writer and Translator”.....109

Christophe Ippolito: “Literary Translation: From Cultural Capital to Dialogism”...119

Henry Leperlier: “Translation and Distortion of Linguistic Identities in Sinophone Cinema: Diverging Images of the ‘Other’”.....137

Nadine Rentel: “Translating Cultural Values in Marketing Communication. A Cross-cultural Pragmatic Analysis of French and German Magazine Advertising”.....157

Contributors.....183